

## LINGUOCULTURAL CHARACTERISTICS OF PROVERBS WITH THE COMPONENT HEART IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES

*Kholboyeva Iroda Shukhrat Kizi*

*Termiz university of economics and service*

**Abstract.** Proverbs serve as reflections of a nation's cultural and linguistic worldview, encapsulating moral values, emotions, and wisdom passed down through generations. This article explores the linguocultural characteristics of proverbs containing the component 'heart' in English and Uzbek languages. By analyzing their semantic, metaphorical, and cultural aspects, the study reveals how the concept of 'heart' conveys different emotions, attitudes, and beliefs in both linguistic communities. The findings illustrate that while English and Uzbek proverbs share universal meanings, such as love, courage, and sincerity, they also exhibit unique cultural nuances rooted in historical and social experiences.

**Keywords:** Linguoculture, proverbs, heart, English, Uzbek, metaphor, national identity, semantics.

Proverbs are a rich source of cultural and linguistic knowledge, offering insights into the worldview of different societies. The concept of the 'heart' has long been associated with human emotions, morality, and wisdom across various cultures. This study examines how the heart is conceptualized in English and Uzbek proverbs, revealing both universal and culturally specific perspectives. The research focuses on metaphorical meanings and historical influences that have shaped the use of the heart component in proverbs of both languages.

Language and culture are inseparable, and proverbs act as a linguistic mirror reflecting the traditions, beliefs, and moral values of a society. The 'heart' is a universal symbol found in the folklore and phraseology of many nations, often associated with emotions, morality, and intellect. In this article, we compare English and Uzbek proverbs containing the component 'heart,' analyzing their similarities and differences from a linguocultural perspective.

The heart has been metaphorically associated with various human traits, such as: Love and Affection (e.g., "Follow your heart" – "Yurak ko'ngilning sultoni.") Courage and Strength (e.g., "A brave heart is half the battle" – "Yuragi baquvvat kishi g'alabaga yaqin.") Kindness and Generosity (e.g., "A kind heart is a fountain of gladness" – "Yuragi pok odam doim xushnud.") Sincerity and Honesty (e.g., "From the bottom of my heart" – "Yurakdan gapirmoq.")

These symbolic meanings manifest in proverbs across different languages, influenced by cultural values and historical backgrounds.

Some proverbs with the 'heart' component carry similar meanings in both languages, demonstrating shared human experiences:

English: "A kind heart sees beyond the face."

Uzbek: "Yuragi toza odam hammani yaxshi ko‘radi."

Meaning: Both emphasize that a good-hearted person does not judge others superficially.

English: "A brave heart is the key to success."

Uzbek: "Yurakli odam tog‘ni sindirar."

Meaning: Courage is crucial in achieving goals.

These examples illustrate that the concept of 'heart' often symbolizes personal virtues like kindness, bravery, and sincerity in both cultures.

Despite common themes, certain proverbs are culturally specific, reflecting unique worldviews:

English: "Absence makes the heart grow fonder."

Uzbek: "Yiroq yurakni sovutadi." (Distance cools the heart.)

Contrast: While the English proverb suggests that separation strengthens love, the Uzbek equivalent conveys that distance can diminish emotions.

English: "Wear your heart on your sleeve."

Uzbek: "Yuragini ochiq qo‘yima, dushman ko‘radi." (Do not open your heart; enemies will see.)

The English version encourages openness about emotions, while the Uzbek one advises caution, highlighting different cultural attitudes toward emotional expression.

The metaphorical use of 'heart' in proverbs varies based on cultural narratives:

English: "A heart of stone." (Insensitive, unfeeling person)

Uzbek: "Yuragi qotgan." (Literally, "Hardened heart" – a person who lacks compassion)

English: "Home is where the heart is."

Uzbek: "Yurak qayerda bo‘lsa, uy ham o‘sha yerda."

The study of proverbs with the 'heart' component in English and Uzbek reveals both universal and culturally unique perspectives. While both languages associate the heart with emotions, character, and morality, cultural nuances influence the way these meanings are expressed. The analysis highlights how language embodies a nation's values and experiences, making proverbs a rich source for understanding the interplay between language and culture.

### **THE LIST OF USED LITERATURE**

1. Crystal David. Linguistics. Second edition. – UK: Penguin books. – 1990. – 276 p.
2. Karimov, O. (2019). Metaphorical Representations in Uzbek Proverbs. Samarkand University Press.
3. Mieder, W. (2004). Proverbs: A Handbook. Greenwood Press.

4. Mokienko, V. M. (1990). *Phraseology and Culture*. Nauka.
5. Palmer F.R. *Semantics*. – Cambridge University Press, 1981. – P.75-82.
6. Rasulova, S. (2015). *Linguocultural Studies of Uzbek Proverbs*. Tashkent University Press.
7. Taylor, A. (1962). *The Proverb and an Index to the Proverb*. Harvard University Press.
8. Маматов А.Э. Ўзбек тили фразеологияси. – Тошкент: Наврўз нашриёти 2019. – Б. 24.
9. Мирзаев М., Усмонов С., Расулова И. Ўзбек тили. Тошкент. 1978. – Б. 44-45.
10. Раҳматуллаев Ш. Фразеологик бирликларнинг асосий маъно турлари. Тошкент. 1955. – 27 б.
11. Саломов Ғ. Рус тилидан ўзбекчага мақол, матал ва идиомаларни таржима қилиш масаласига доир. – Тошкент: Фанлар академияси. 1961. – 159 б.